



LIMPOPO PROVINCE  
 LIMPOPO PROVINSIE  
 XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO  
 PROFENSE YA LIMPOPO  
 VUNDU LA LIMPOPO  
 IPHROVINSI YELIMPOPO

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Gazete ya Xifundzankulu  
 Kuranta ya Profense • Gazethe ya Vundu**

*(Registered as a newspaper) • (As 'n nuusblad geregistreer)*  
*(Yi rhijistariwile tanihi Nyuziphepha)*  
*(E ngwadisitšwe bjalo ka Kuranta)*  
*(Yo redzhistariwa sa Nyusiphepha)*

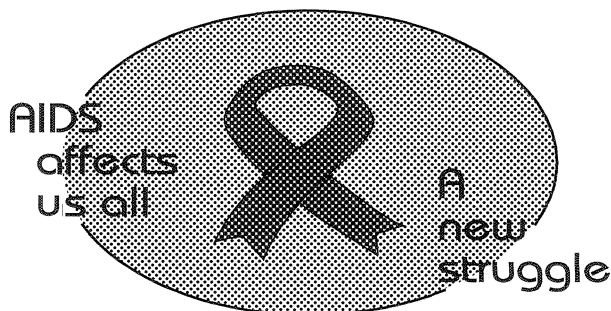
**POLOKWANE,**

**Vol. 19**  
**Extraordinary**  
**Ku katsa na Tigazete to**  
**Hlawuleka hinkwato**

19 NOVEMBER 2012  
 19 NOVEMBER 2012  
 19 HUKURI 2012  
 19 NOFEMERE 2012  
 19 LARA 2012

**No. 2142**  
**Buitengewoon**  
**Hu tshi katelwa na**  
**Gazethe dza Nyingo**

**We all have the power to prevent AIDS**



**Prevention is the cure**

**AIDS  
 HELPLINE**

**0800 012 322**

DEPARTMENT OF HEALTH

*N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes*



**IMPORTANT NOTICE**

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

**CONTENTS • INHOUD**

<i>No.</i>	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
<b>PREMIER'S NOTICE • PREMIERSKENNISGEWING</b>		
9 Limpopo Houses of Traditional Leaders Act (5/2005): Call for by-elections in respect of vacancies in Local Houses of Traditional Leaders .....	3	2142
9 Wet op Limpopo Huise van Tradisionele Leiers (5/2005): Versoek vir die tussenverkiesing ten opsigte van vakature in plaaslike Huise van Tradisionele Leiers.....	4	2142

**PREMIER'S NOTICE • PREMIERSKENNISGEWING**

No. 9

19 November 2012

**LIMPOPO PROVINCIAL ADMINISTRATION****OFFICE OF THE PREMIER****NOTICE  
BY  
THE PREMIER OF LIMPOPO****LIMPOPO HOUSES OF TRADITIONAL LEADERS ACT, 2005 (ACT NO. 5 OF 2005):  
CALL FOR BY-ELECTIONS IN RESPECT OF VACANCIES IN LOCAL HOUSES OF  
TRADITIONAL LEADERS**

I, Cassel Charlie Mathale, in terms of sections 16(2) and 13(3) of the Limpopo Houses of Traditional Leaders Act, 2005 (Act No. 5 of 2005) hereby:—

- (a) call for by-elections on the **22 November 2012** in respect of vacancies in the Vhembe and Mopani Local Houses of Traditional Leaders;
- (b) designate the following electoral officers for each district and determine the venue and voting times as follows:

Name of Electoral Officer	Identity Number	District	Venue	Time
Nemenetona Joel Shai	7109285478089	Mopani	Mopani District Municipality Chambers	07H00-19H00
Jackson Mahlaule	5302145716085	Vhembe	Vhembe District Municipality Chambers	07H00-19H00

Dated at Polokwane this 13 day of November 2012.



**CASSEL MATHALE  
PREMIER: LIMPOPO**

No. 9

19 November 2012

## LIMPOPO PROVINSIALE ADMINISTRASIE

## KANTOOR VAN DIE PREMIER

KENNISGEWING  
DEUR  
DIE PREMIER VAN LIMPOPOWET OP LIMPOPO HUISE VAN TRADISIONELE LEIERS, 2005 (WET NR. 5 VAN 2005):  
VERSOEK VIR DIE TUSSENVERKIESING TEN OPSIGTE VAN VAKATURE IN PLAASLIKE  
HUISE VAN TRADISIONELE LEIERS

Ek, Cassel Charlie Mathale, ingevolge artikel 16(2) en 13(3) van die Wet op Limpopo Huise van Tradisionele Leiers, 2005 (Wet Nr. 5 van 2005) hierby:—

- (a) besluit om die tussenverkiesing ten opsigte van vakature in die Vhembe en Mopani Plaaslike Huise van Tradisionele Leiers op **22 November 2012** te hou;
- (b) wys die volgende kiesbeamptes vir elke streek aan en bepaal die plek en tye waarop gestem word soos volg aan:

Naam van die Kiesbeampte	Identiteitsnommer	Distrik	Plek	Tyd
Nemenetona Joel Shai	7109285478089	Mopani	Mopani Distrik Munisipaliteitskamers	07H00- 19H00
Jackson Mahlaule	5302145716085	Vhembe	Vhembe Distrik Munisipaliteitskamers	07H00- 19H00

Gedateer te Polokwane op 13 dag van November 2012.

CASSEL MATHALE  
PREMIER: LIMPOPO

No. 9

19 Nofemere 2012

## MMUŠO WA PROFENSE YA LIMPOPO

## KANTORO YA TONAKGOLO

TSEBIŠO  
KA  
TONAKGOLO YA LIMPOPOMOLAO WA NGWAKO WA BAETAPELE BA SETŠO WA LIMPOPO, 2005 (MOLAO  
WA 5 WA 2005): TALETŠO YA DIKGETHO TŠA TLALELETŠO GO YA KA  
DIKGOBA TŠEO DI LEGO KA GO MENGWAKO YA SELEGAE YA BAETAPELE  
BA SETŠO

Nna, Cassel Charlie Mathale, go ya ka karolo 16(2) le 13(3) ya Molao wa Ngwako wa Baetapele ba Setšo wa Limpopo, 2005 (Molao wa 5 wa 2005) ke: —

- (a) bitša dikgetho tša tlaleletšo ka la **22 Nofemere 2012** go ya ka dikgoba tšeo di lego ka go Mengwako ya Selegae ya Baetapele ba Setšo ya Vhembe le Mopani;
- (b) arolela bahlankedi ba dikgetho bao ba latelago go selete se sengwe le se sengwe le go laetša lefelo le nako ya go kgetha go ya ka fao go latelago:

Leina la mohlankedi wa dikgetho	Nomoro ya Boitsebišo	Selete	Lefelo	Nako
Nemenetona Joel Shai	7109285478089	Mopani	Mopani District Municipality Chambers	07H00-19H00
Jackson Mahlaule	5302145716085	Vhembe	Vhembe District Municipality Chambers	07H00-19H00

E dirilwe Polokwane ka letsatšikgwedi la 13 Nofemere 2012.

\_\_\_\_\_  
CASSEL MATHALE  
TONAKGOLO: LIMPOPO

No. 9

19 November 2012

## UMBUSO WEPHROVINSI YELIMPOPO

## I-OFISI LAKANDUNAKULU

ISAZISO ESEZIWA  
NGUNDUNAKULU WELIMPOPOUMTHETHO WELIMPOPO WEZEZINDLU ZABARHOLI BENDABUKO WAKA-2005  
(UMTHETHO WENOMBORO 5 WAKA-2005): UKUBEKWA KWELANGA  
NESIKHATHI SAMAKHETHO WOKUZALISELELA IINKHALA MAYELANA  
NEENKHALA EENDLINI ZENDAWO ZABARHOLI BENDABUKO

Mina, u-Cassel Charlie Mathale, ngokuya kweengaba 16(2) no-13(3) zomThetho weLimpopo wezeziNdlu zabaRholi beNdabuko waka-2005 (umThetho weNomboro waka-2005) lapha:—

- (a) ngibeka ilanga nesikhathi samakhetho wokuzaliselela iinkhala ngomhlaka **22 kuSinyikhaba 2012** mayelana neenkhal eNdlini zeNdawo zabaRholi beNdabuko e-Vhembe ne-Mopani; begodu
- (b) ngikhomba iimphathiswa ezilandelako njengezizakutjheja amakhetho kwesinye nesinye isiyingi begodu ngiqunta iindawo neenkhati zokukhetha ngendlela elandelako:

Igama lesiPhathiswa samaKhetho	Inomboro kamazisi	IsiYingi	Indawo	Isikhathi
Nemenetona Joel Shai	7109285478089	Mopani	EKundleni kaMasipala wesiYingi se-Mopani	07H00-19H00
Jackson Mahlaule	5302145716085	Vhembe	EKundleni kaMasipala wesiYingi seVhembe	07H00-19H00

Sikhutjwe ngelanga lomhlaka 13 kuSinyikhaba 2012 ePolokwane.

\_\_\_\_\_  
CASSEL MATHALE  
UNDUNAKULU: LIMPOPO

No. 9

19 Hukuri 2012

## VULAWURI BYA XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO

## HOFISI YA PHIRIMIYA

XITIVISO  
XA  
PHIRIMIYA WA LIMPOPONAWU WA YINDLU YA VARHANGERI VA NDZAVUKO VA LIMPOPO, 2005 (NAWU  
NO. 5 OF 2005): XITIVISO XA NHLAWULO WO SIVA XIVANDLA MAYELANA NA  
SWIVANDLA EKA YINDLU YA MUGANGA YA VARHANGERI VA NDZAVUKO

Mina, Cassel Charlie Mathale, hi ku landza swiyenge swa 16(2) na 13(3) swa Nawu wa Yindlu ya Varhangeri va Ndzavuko va Limpopo, 2005 (Nawu No. 5 of 2005):—

- (a) Ndzi endla xitiviso xa nhlawulo wo siva xivandla lowu nga ta va kona hi **22 Hukuri 2012** mayelana na swivandla leswi nga kona eka Yindlu ya Miganga ya Varhangeri va Ndzavuko va le Vhembe na Mopani;
- (b) Ndzi veka vahlawurisi lava landzelaka eka xifundza xin'wana na xin'wana na ku tivisa tindhawu na mikarhi leyi landzelaka mayelana na nhlawulo lowu:

Vito ra Muhlawurisi	Nomboro ya ID	Xifundza	Ndhawu	Nkarhi
Nemenetona Joel Shai	7109285478089	Mopani	Mfumo wa Milawu wa Masipala wa Xifundza xa Mopani	07H00-19H00
Jackson Mahlaule	5302145716085	Vhembe	Mfumo wa Milawu wa Masipala wa Xifundza xa Vhembe	07H00-19H00

Sikuhatiwile ePolokwane hi siku ra 13 ra Hukuri 2012.

\_\_\_\_\_  
CASSEL MATHALE  
PHIRIMIYA: LIMPOPO

No. 9

19 Lara 2012

## NDAULO YA VUNDU YA LIMPOPO

## OFISI YA PREMIA

NDIVHADZO  
NGA  
PREMIA WA LIMPOPOMULAYO WA NNDU DZA VHARANGAPHANDA VHA SIALALA WA LIMPOPO, 2005  
(MULAYO NO. 5 WA 2005): KHUWELELO YA KHETHO DZAPO MALUGANA NA  
ZWIKHALA ZWA VHARANGAPHANDA VHA SIALALA VHA NNDU DZAPO

Nne, Cassel Charlie Mathale, hu tshi tevhedzwa khethekanyo 16(2) na 13(3) ya Mulayo wa Vharangaphanda vha Sialala wa Ndu Dzapo, 2005 (Mulayo No. 5 wa 2005) afha ndi khou:—

- (a) ita khuwelelo ya khetho dzapo nga dzi **22 Lara 2012** malugana na zwikhala zwa Vharangaphanda vha Ndu Dzapo dza Vhembe na Mopani;
- (b) divhadza lwa tshiofisi vhaofisiri vho khethiwaho vha tevhelaho hu u itela tshitiriki tshinwe na tshinwe tsho bulwaho na u ta fhethu na zwifhinga zwa u voutela nga hu tevhelaho:

Dzina la Muofisiri o Khethwaho	Nomboro ya Basa	Tshitiriki	Fhethu	Tshifhinga
Nemenetona Joel Shai	7109285478089	Mopani	Lufherani Iwa Masipala wa Tshitiriki tsha Mopani	07H00-19H00
Jackson Mahlaule	5302145716085	Vhembe	Lufherani Iwa Masipala wa Tshitiriki tsha Vhembe	07H00-19H00

Zwo sainiwa Polokwane nga duvha la 13 Lara 2012.

**CASSEL MATHALE**  
**PREMIA: LIMPOPO**